

ЗВІТ
про проведення
II МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ
«МОВИ ПРОФЕСІЙНОЇ КОМУНІКАЦІЇ: ЛІНГВОКУЛЬТУРНИЙ,
КОГНІТИВНО-ДИСКУРСИВНИЙ, ПЕРЕКЛАДОЗНАВЧИЙ ТА
МЕТОДИЧНИЙ АСПЕКТИ»
«LANGUAGES OF PROFESSIONAL COMMUNICATION:
LINGUOCULTURAL, COGNITIVE, DISCURSIVE, TRANSLATION-
RELATED AND METHODOLOGICAL ASPECTS»

25 квітня 2019 року на базі випускових кафедр факультету лінгвістики Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського» за адресою 03056, м. Київ, просп. Перемоги, 37, корпус 7 було проведено II Міжнародну науково-практичну конференцію «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти» // «Languages of Professional Communication: Linguocultural, Cognitive, Discursive, Translation-related and Methodological Aspects» відповідно до наказу ректора № 1188 від 11 березня 2019 року.

Метою проведення конференції є здійснення комплексного наукового розгляду сучасного стану філологічних і педагогічних наук в Україні та світі, а також зміцнення і розширення зав'язків між вітчизняними та зарубіжними навчальними й науковими закладами. Робочими мовами конференції були українська, англійська, німецька та французька мови.

Організаторами конференції виступили:

Н.С. Саєнко, декан факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського, професор;

Н.Г. Іщенко, в.о. завідувача кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського, заслужений працівник народної освіти України, д. філол. н., професор;

Н.В. Глінка, к. філол. н., доцент кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського;

О.В. Ткачик, к. філол. н., доцент кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського;

О.П. Демиденко, к. пед. н., доцент кафедри теорії, практики та перекладу англійської мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського;

Л.С. Івашкевич, к. філол. н., доцент кафедри теорії, практики та перекладу німецької мови факультету лінгвістики КПІ ім. Ігоря Сікорського;

Є.О. Дегтярьова, к. філол. н., доцент кафедри теорії, практики та перекладу французької мови факультету лінгвістики, КПІ ім. Ігоря Сікорського.

З метою урізноманітнити та модернізувати процес обміну досвідом та інформацією між колегами формат конференції включав пленарне засідання, семінар, воркшопи та засідання секцій. Координаторами воркшопів виступили провідні фахівці ФЛ КПІ ім. Ігоря Сікорського. Спектр тем, представлених на семінарах, варіювався від найактуальніших напрямів сучасної лінгвістики до окремих методичних аспектів викладання конкретних дисциплін.

Роботу конференції було проведено згідно з такою програмою:

Час	Подія	Місце проведення
10:00-10:30	Реєстрація учасників	Зал засідань адміністративної ради, корпус 6
10:30-12:00	Урочисте відкриття конференції. Пленарне засідання.	Зал засідань адміністративної ради, корпус 6
12:00-13:00	Семінар «Ринок лінгвістичних послуг: виклики, сподівання, перспективи»	Зал засідань адміністративної ради, корпус 6
13:00 – 14:00	Обід	Зал 1 їдальні, корпус 7
14:00 – 15:30	Воркшопи	Аудиторії 611, 712, 727, корпус 7
15:30-16:00	Секційні засідання	Аудиторії 606, 611, 727, корпус 7

16:00-16:30	Підбиття підсумків. Закриття конференції	Зал засідань адміністративної ради, корпус 6
-------------	--	--

Варто відзначити, що конференція викликала зацікавлення серед колег не лише з України, а також і за її межами, зокрема в **Іспанії, Німеччині, Туреччині, Польщі**. Загалом у конференції взяли участь 87 учасників – представників провідних вищих навчальних закладів та наукових установ України, а саме: Національного університету «Львівська політехніка», Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна, Національного університету біоресурсів і природокористування України, Національного університету «Києво-Могилянська Академія», Білоцерківського національного аграрного університету, ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди», Київського національного лінгвістичного університету, Інституту філології Київського національного університету ім. Т. Шевченка, Горлівського інституту іноземних мов, ДВНЗ «Донбаський державний педагогічний університет», Київського національного торговельно-економічного університету, Київського університету імені Бориса Грінченка, Херсонського державного університету, Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, Миколаївського національного університету імені В.О.Сухомлинського, Київського літературно-меморіального музею Максима Рильського, Хмельницького національного університету, Сумського державного педагогічного університету імені А.С.Макаренка, Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя, Національного університету оборони України імені Івана Черняхівського, Національної металургійної академії України.

Конференція була відкрита деканом факультету лінгвістики Національного технічного університету України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського», кандидатом педагогічних наук, професором, професором кафедри англійської мови технічного спрямування №1 Саєнко Наталією Семенівною, яка виступила з вітальним словом.

На пленарному засіданні було заслухано 4 доповіді, презентовані видатними науковцями, освітянами та громадськими діячами:

1. Ніна Григорівна Іщенко, д. філол. н., професор, заслужений діяч науки України, Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

Тема: ПРАГМАТИЧНІ ФУНКЦІЇ ХУДОЖНЬОГО ТЕКСТУ І ЙОГО МОВНИХ ОДИНИЦЬ

2. Miguel Ángel Candel-Mora, Director Máster Lenguas y Tecnología, Departamento de Lingüística Aplicada, Universitat Politècnica de València, Spain

Тема: INTERCULTURAL COMMUNICATION IN SPECIALIZED LANGUAGES AND CONTEXTS: RESEARCH PROSPECTS AND POSSIBILITIES

3. Наталія Павлюк, к.філол. н., доцент кафедри англійської мови НаУКМА
Тема: ЛІНГВІСТИЧНІ ОЗНАКИ ЄВРОЛЕКТУ ЯК ПРОБЛЕМА ПЕРЕКЛАДУ

4. Анна Ланге, лектор Німецької служби академічних обмінів DAAD в Україні, к.філол.н., доц. кафедри ТППНМ, Національний технічний університет України «Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського»

Тема: ФУНКЦІОНАЛЬНИЙ ПЕРЕКЛАД У ВИКЛАДАЦЬКІЙ ПРАКТИЦІ: ЯК ЦЕ ПРАЦЮЄ

Семінар за темою Ринок лінгвістичних послуг: виклики, сподівання, перспективи презентував широкому загалу кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладу, прикладної та загальної лінгвістики Центральноукраїнського державного педагогічного університету імені Володимира Винниченка, член Асоціації з глобалізації та локалізації GALA (Globalization and Localization Association), Співзасновник міжнародного освітнього проекту TranslAcademy, засновник освітньої ініціативи CAT for Grad **Бондаренко Олександр Сергійович**.

Після обіду учасників конференції було запрошено на **воркшопи**, метою проведення яких було долучити до активної взаємодії фахівців різних галузей

та представити на розгляд актуальні питання сучасної лінгвістики та лінгводидактики.

До уваги учасників наукового заходу було запропоновано три **воркшопи**:

1. Корпусні методи у лінгвістичних дослідженнях (воркшоп проводився українською мовою), ауд. 611. Координатори: к.філол.н., доц. Ткачик Олена Володимирівна, ст. викл. Скобнікова Оксана Володимирівна

2. METHODENSALAT FÜR DAF IN DER TAT (воркшоп проводився німецькою мовою), ауд. 712. Координатори: к.філол.н., доц. Дзикович Ольга Володимирівна, к.філол.н., доц. Туришева Оксана Олегівна.

3. Переклад у програмі SDL TRADOS STUDIO (воркшоп проводився українською мовою), ауд. 727. Координатор: к.філол.н., доц. Івашкевич Леся Сергіївна

Після кави-брейку учасники конференції взяли участь у роботі трьох **секцій**:

Секція № 1. Сучасні вектори розвитку мовної системи у полікультурному та поліетнічному просторі.

Секція № 2. Специфіка перекладу в контексті професійної комунікації.

Секція № 3. Сучасні підходи та інноваційні технології формування іншомовної комунікативної компетентності.

Цікаві та актуальні доповіді під час роботи секційних засідань викликали жвавий інтерес присутніх та спонукали колег до відкритої дискусії.

На **заключному засіданні конференції** було підведено підсумки роботи за всіма запропонованими програмою напрямками, а також ухвалено такі рішення:

1) вважати організацію та проведення II Міжнародної науково-практичної конференції «Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивно-дискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти» успішними, доповіді на пленарному та секційних засіданнях актуальними, теоретично значимими та практично цінними;

2) поряд з традиційними формами участі в конференції продовжити практику впровадження альтернативних форм роботи, модернізуючи та вдосконалюючи процес обміну інформацією та активізуючи інтеракцію між учасниками заходу;

3) розширювати партнерську взаємодію між науковими установами, вищими навчальними закладами та громадськими організаціями України;

4) впровадити окремі актуальні питання в галузі перекладознавства, що були розкриті під час воркшопів та представлені у доповідях на секційних засіданнях, у програму викладання практики перекладу як окремої галузі філології;

5) оптимізувати процес наукового пошуку шляхом долучення новітніх досягнень сучасної лінгвістики;

6) сприяти впровадженню інноваційних наукових досліджень в освітній процес;

7) використовувати в освітній діяльності інноваційні моделі і технології навчання, спрямовані на формування компетентностей, необхідних для успішної самореалізації студентів, максимального розкриття їх здібностей;

8) сприяти зацікавленню молодих дослідників у вітчизняних і міжнародних науково-дослідницьких проектах;

9) членам оргкомітету конференції довести рішення конференції до відповідних інстанцій та науково-педагогічного колективу випускових кафедр та факультету.

Оргкомітет конференції